

Bruksanvisning

BAK-ØRET HØREAPPARAT SUPER POWER BTE

Supremia



bernafon[®]
Your hearing • Our passion

Innhold

Modelloversikt	6
Supremia 7 3	6
Advarsler og sikkerhetsforskrifter	7
Advarsler	7
Sikkerhetsforskrifter	10
Beskrivelse av høreapparatet	12
Super Power BTE	12
Batteristørrelse	12
Bruksanvisning steg for steg	13
Steg 1: Sett i batteriet	13
Steg 2: Slå på høreapparatet	14
Steg 3: Plassering av høreapparatet med ørepropp	15
Steg 4: Volumkontroll	18
Steg 5: Programbytte	19
Steg 6: Mute	20
Steg 7: Fjerning av høreapparatet	21
Steg 8: Slå av høreapparatet	22
Steg 9: Skifte batteri	22
Funksjoner i høreapparatet ditt	23
Rengjøring av høreapparatet	24
Vanlige problemer og løsninger	28

Tilbehør	30
Produktlisens, merking og samsvarserklæring	31
Samsvarserklæring – krav for Europa	33
Internasjonal garanti	34
Informasjon og forklaring av symboler	36
Service	38

Gratulerer med ditt nye Bernafon høreapparat. Audiografen din har finjustert høreapparatet etter ditt hørselstap. Med litt trening er du snart på vei til et liv med bedre hørsel.



Vennligst les hele denne bruksanvisningen før du tar i bruk ditt høreapparat. Den inneholder viktig sikkerhetsinformasjon og instruksjoner om bruk og vedlikehold.

Bruksområde

Høreapparatet skal forsterke lyd for å kompensere for hørselstap.

Høreapparatet kompenserer for moderate og store hørselstap som definert i American Speech-Language-Hearing Association (ASHA).

Modeller

Følgende høreapparater er beskrevet i bruksanvisningen:

Supremia 7|3

- SR7 SP BTE, med trådløs funksjonalitet
- SR3 SP BTE, med trådløs funksjonalitet

Advarsler og sikkerhetsforskrifter

Høreapparater og batterier kan være skadelige hvis de svelges eller ved annen uforsiktig bruk. Dette kan resultere i alvorlig skade og eventuelt varig hørselstap. Gjør deg godt kjent med følgende retningslinjer før du begynner å bruke høreapparatet ditt.

Advarsler

Advarsler for høreapparatbrukeren

- ⚠ Ikke la andre benytte høreapparatet ditt. Det kan føre til permanent hørselsskade for den som prøver det.
- ⚠ Unngå å bruke høreapparatet når du utøver kontaktidretter (som f.eks. rugby, fotball, boksing, etc.). Et slag over øret mens høreapparatet sitter i kan medføre skade.
- ⚠ Høreapparat, tilbehør og batterier skal holdes utenfor rekkevidde for barn og ukyndige personer som ved et uhell kan komme til å svelge dem.
- ⚠ Oppbevar brukte og ubrukte batterier på et sted hvor barn, kjæledyr eller ukyndige personer ikke kan nå dem.

- ⚠ Rengjør høreapparat og tilbehør regelmessig som anbefalt av din audiograf eller forhandler. Hudirritasjon kan oppstå om produktet ikke rengjøres.
- ⚠ Vær forsiktig med batterier som lekker, da disse inneholder skadelig væske.
- ⚠ Prøv aldri å lade ikke-oppladbare batterier.
- ⚠ Skift aldri batterier eller juster høreapparatet foran barn eller ukyndige personer.
- ⚠ Vær klar over at høreapparatet kan slutte å fungere uten forvarsel. Du må ta hensyn til dette når du er ute i trafikken eller er avhengig av viktige varslingslyder.
- ⚠ Trafikk eller andre varslingslyder kan bli redusert ved bruk av en retningsmikrofon når lydene kommer bakfra.
- ⚠ Ta av høreapparatet før du tar på aftershave, hårspray, parfyme, kremer osv. Dersom høreapparatet utsettes for denne type produkt, la produktet tørke før du tar høreapparatet på igjen.

Advarsel til audiograf og høreapparatbrukere

- ⚠ Spesielle hensyn må tas ved tilpasning av høreapparater som har et maksimum lydtryknivå som overskrider 132 dB SPL (IEC 60318-4), da det kan være fare for å skade den resterende hørselen til høreapparatbrukeren.

- ⚠ Når DAI er koblet til en elektrisk enhet, må utstyret oppfylle sikkerhetskravene til EN 60950-1, EN 60065 eller tilsvarende. Sikkerheten til høreapparater med DAI er bestemt av den eksterne lydkilden.

- ⚠ Dersom DAI er tilkoblet en elektrisk enhet med strømforsyning (TV, PC), skal DAI-kabelen kobles fra høreapparatet ved tordenvær.

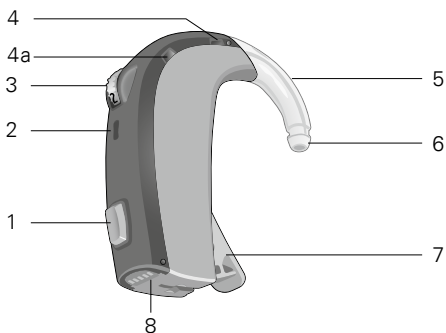
Sikkerhetsforskrifter

- Høreapparatet brukes kun som anvist.
- Høreapparatet bør tilpasses av en autorisert audiograf.
- Misbruk kan føre til plutselig og permanent hørselsskade.
- Høreapparatet kan ikke gjenskape normal hørsel eller forhindre hørselstap.
- Putt aldri batterier eller høreapparat i munnen.
- Oppbevar aldri batterier sammen med medisiner. Batterier kan lett forveksles med tabletter.
- I tilfelle du skulle svelge et batteri eller høreapparat må du oppsøke lege umiddelbart.
- Vær oppmerksom på at bruk av høreapparat kan føre til at ørevoks samler seg og tetter øregangen.
- Ørevoks må ofte fjernes av helsepersonell.
- Oppsøk lege dersom høreapparatet fremkaller allergiske reaksjoner.

- Ta kontakt med audiografen din dersom du opplever ubehag eller irritasjon i ørene ved bruk av høreapparatet.
- Ikke dytt rengjøringsutstyr inn i høyttaleren eller mikrofonen. Dette kan skade høreapparatet.
- Ikke utsett høreapparatet for sterk varme ved å legge det i bilen, nær en radiator, osv.
- Unngå å bruke høreapparatet ved bading, snorkling eller dykking, da de ikke er laget for slike aktiviteter.
- Ikke dypp høreapparatet i vann eller andre væsker.
- Ta av høreapparatet når du sover.
- Beskytt høreapparatet ved å oppbevare det i etuiet når du ikke bruker det.

Beskrivelse av høreapparatet

Super Power BTE



- | | |
|-------------------|---|
| 1 Trykknapp | 5 Hook |
| 2 LED-indikator | 6 Lydutgang |
| 3 Volumhjul | 7 Batteriskuff |
| 4 Mikrofon | 8 Audioinngang
(ved bruk av DAI-adapter) |
| 4a Bakre mikrofon | |

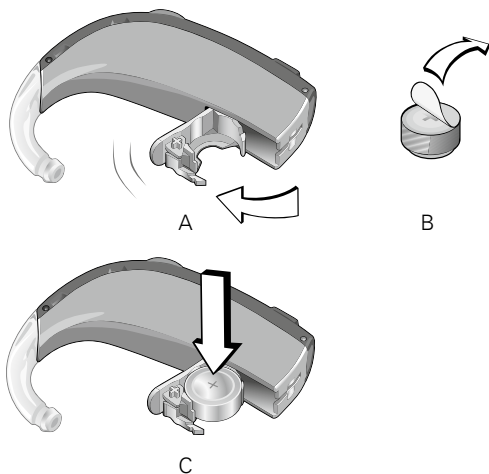
Batteristørrelse

Høreapparatet benytter 13-batteri.

Bruksanvisning steg for steg

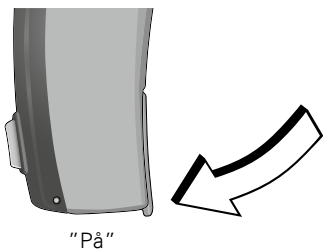
Steg 1: Sett i batteriet

- Åpne batteriskuffen forsiktig helt opp (A).
- Fjern klistrelappen fra batteriet (B).
- Legg batteriet i batteriskuffen med + tegnet opp (C).



Steg 2: Slå høreapparatet på

Lukk batteriskuffen helt. Du vil merke et lite knepp.
Høreapparatet er nå slått på.

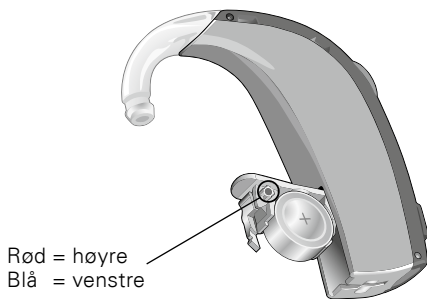


i Tving aldri batteriskuffen opp eller igjen.

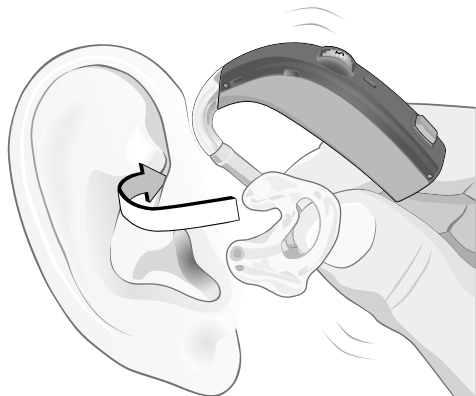
Steg 3: Plassering av høreapparat og ørepropp

Høreapparatene er programmert ulikt for høyre og venstre øre.

Høreapparatet skal være utstyrt med et lite merke inne i batteriskuffen som viser hvilket øre det tilhører.



- Bruk høyre hånd for å sette høyre ørepropp på plass og venstre hånd for å sette venstre ørepropp på plass.
- Hold proppen slik at kanaldelen peker mot inngangen til øregangen.
- Skyv øreproppens kanaldel inn i øregangen og vri forsiktig for å få proppen riktig plassert.



- Kjenn med fingeren din over øret. Hvis du kan kjenne den øverste delen av øreproppen, er den ikke plassert riktig. Trykk den forsiktig på plass.
- Legg høreapparatet på plass bak øret. Vær forsiktig slik at slangen ikke blir vridd.

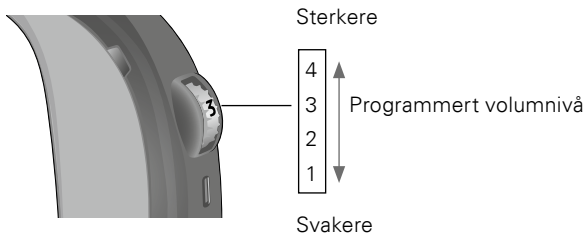


i Det å sette øreproppen riktig inn krever øvelse og tålmodighet. Dersom du har problemer med å plassere øreproppen riktig, vennligst kontakt din audiograf.

Steg 4: Volumkontroll

Skyv volumhjulet opp mot toppen av høreapparatet for å øke volumet. Skyv volumhjulet ned mot batteriluken for å senke volumet.

Volumhjulet er markert med styrkegradene: 1, 2, 3 og 4.



Steg 5: Programbytte

Et kort trykk (mindre enn 2 sekunder) på trykknappen skifter program i høreapparatet. Antall pipetoner du hører indikerer hvilket program du befinner deg i. Din audiograf kan også programmere LED-indikatoren slik at den blinker like mange ganger som det programmet du er i.



← Kort trykk for å skifte program

Høreapparatet ditt kan inneholde opp til 4 lytteprogrammer. Be audiografen din informere om de ulike lytteprogrammene i høreapparatet ditt.

Steg 6: Mute (lydløs)

Din audiograf kan programmere en mute-funksjon i høreapparatene.

Et langt trykk (mer enn 2 sekunder) på trykknappen muter apparatet.



Langt trykk for å mute

For å avbryte mute funksjonen trykker du et kort trykk på trykknappen eller skyver volumhjulet opp eller ned.

i Ikke bruk mute-funksjonen til slå av høreapparatet. Dette er en funksjon hvor apparatet fortsatt trekker strøm fra batteriene.

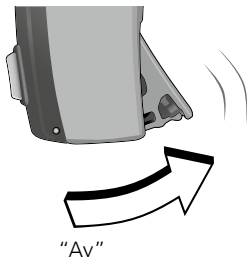
Steg 7: Fjerning av høreapparatet

- Løft først apparatet av øret.
- Dytt bakre del av øret inn mot hodet med tommelfingeren, og grip tak i øverste del av øreproppen med pekefingeren.
- Vri øreproppen forsiktig fremover.
- Dra øreproppen forsiktig rett ut.

i Ikke fjern øreproppen fra øret ved å dra i høreapparatet. Dette kan føre til at apparatet løsner fra proppen.

Steg 8: Slå av høreapparatet

Åpne batteriskuffen til du kjenner et knepp. Høreapparatet er nå slått av.



Steg 9: Skifte batteri

Når batteriet begynner å gå tomt, vil du med jevne mellomrom høre pipetoner i høreapparatet. Din audiograf kan også aktivere LED-indikatoren. I så fall vil denne blinke konstant. Batteriet bør da byttes med en gang. Hvor lang tid det tar til batteriet er helt utladet avhenger av batteritype og produsent. Batterier uten forhandlermerke kan lades ut raskere.

Funksjoner i høreapparatet ditt

Følgende funksjoner kan være aktivert i høreapparatet ditt. Be audiografen din om informasjon angående hvilke funksjoner som er aktivert.

- Telespole** hjelper deg til å høre bedre når du snakker i telefonen eller når du befinner deg i lokaler med teleslynge installert.



Dette, eller lignende symbol, viser at det er installert teleslynge.

- AutoTelefon** kan aktiveres automatisk slik at du ikke behøver å bruke Multikontroll-knappen for å aktivere telefonprogrammet.
- Direct Audio Input (DAI)-adapter** sørger for at høreapparatet kan motta signaler direkte fra en ekstern lydkilde som f.eks. TV, mp3-spiller osv.
- FM-adapter** sørger for at høreapparatet kan motta signaler direkte fra en ekstern trådløs FM-sender.

Rengjøring av høreapparatet

Normale ører produserer ørevoks som kan tette høreapparatet. Vennligst følg rengjøringsinstruksjonene for å forhindre at dette skjer.

For nærmere informasjon, kontakt din audiograf eller se instruksjonsvideoer under fanen "Our Products" på www.bernafon.com

Generelt vedlikehold

Behandle høreapparatet ditt som annet sensitivt elektronisk utstyr (se Sikkerhetsforskrifter på side 7), og pass på at høreapparatet ikke blir utsatt for fuktighet.

- Rengjør og tørk hendene dine før du betjener høreapparatet ditt.
- Bruk ikke høreapparatet uten ørepropp.

Følg disse retningslinjene om ditt høreapparat har kommet i kontakt med vann:

- Tørk forsiktig av vann som er på utsiden av apparatet.
- Åpne batteriskuffen og ta ut batteriet.
- Tørk forsiktig av vannet i batteriskuffen.
- La høreapparatet tørke med batteriskuffen åpen i om lag 30 minutter.
- Sett inn et nytt batteri (se side 13) og lukk batteriskuffen. Høreapparatet ditt skal fungere normalt igjen.

Daglig rengjøring

- Kontroller høreapparatet for ørevoks og tørk av det med tørkepapir eller en klut.
- Dersom nødvendig, benytt medfølgende rensepinne for å fjerne voks fra kanalen eller i ventileringen på øreproppen.
- Åpne batteriskuffen for lufting.
- Et tørkesett er anbefalt for å fjerne eventuell fukt i høreapparatet. Fjern alltid batteriet før du tørker høreapparatet med tørkesettet, for å unngå forkortelse av batteriets levetid.

Spesifikk rengjøring

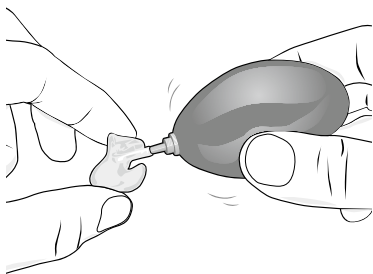
Du må vaske øreproppene jevnlig. Selve høreapparatet må aldri vaskes eller bli vått.

- Ved rengjøring av høreapparatet, bør du holde det over et mykt underlag slik at du unngår skader på apparatet dersom du mister det.
- Koble øreproppen fra høreapparatet ved å holde i hooken med den ene hånden og slangen med den andre (A).

- Dra hooken og slangen forsiktig fra hverandre.
- Rengjør **øreproppen** forsiktig i varmt såpevann.
- Skyll øreproppen og la den tørke helt.
- Bruk en blåseball for å fjerne eventuell fuktighet i lydkanalen (B).
- Når du fester lydslangen til høreapparatet, er det viktig at den blir satt riktig på plass.



A



B

Vanlige problemer og løsninger

Høreapparatet piper

Sjekk at øreproppen er satt riktig på plass. Dersom den er det, og høreapparatet fremdeles piper, kontakt din audiograf.

Ingen lyd, svak lyd eller summelyd

Kontroller at volumhjulet ikke er skrudd helt ned. Øk styrken ved å skyve volumhjulet opp mot toppen av høreapparatet. Dersom det er helt stumt, sjekk om "mute" er aktivert. Er det fremdeles ingen lyd, sjekk om batteriluka er helt lukket og om batteriet er satt i riktig. Bytt eventuelt batteri. Dersom dette ikke hjelper, kontakt din audiograf.

Hvislende lyd, svak lyd eller durelyd

Åpne og lukk batteriluka flere ganger eller rengjør batterikontaktene forsiktig med en tørr bomullspad, eventuelt bytt batteri. Dersom dette ikke hjelper, kontakt din audiograf.

Høreapparatet slås periodevis av og på

Lavt batterinivå. Bytt batteri.

Høreapparatet piper uten at du betjener det

Lavt batterinivå. Bytt batteri.

Andre problemer med høreapparatet

Dersom det oppstår andre problemer med høreapparatet, ta kontakt med din audiograf.

Tilbehør

Bernafon tilbyr et bredt utvalg av tilbehør som kan forbedre funksjonaliteten i høreapparatet ditt ytterligere. Avhengig av type høreapparat og lokale forskrifter, er følgende tilbehør tilgjengelig:

- Fjernkontroll
- SoundGate (for trådløs tilkobling til mobiltelefon, mp3-spiller etc.)
- SoundGate Mikrofon (for tilkobling av trådløs mikrofon)
- TV-adapter (for trådløs overføring av lyd fra TV via SoundGate)
- Telefonadapter (for trådløs overføring av lyd fra hustelefon via SoundGate)
- DAI og FM-adapter
- CROS-mikrofon (overfører lyder fra det ustimulerte øret til høreapparatet på motsatt øre)
- Batteriluke med barnesikring (anbefales ved tilpasning på barn)
- Rense- og tørkesett

For nærmere informasjon om tilbehør, vennligst ta kontakt med din audiograf.

Produktlisens, merking og samsvarserklæring

Alle Bernafon høreapparater samsvarer med internasjonale standarder når det gjelder elektromagnetisk kompatibilitet. På grunn av størrelsen på høreapparatene finnes all relevant merking i dette dokumentet.

Elektromagnetisk interferens

Høreapparatet ditt er grundig testet for elektromagnetisk interferens. Likevel kan andre produkter sende ut elektromagnetisk energi som kan forårsake uforutsett interferens med høreapparatet.

Eksempler er induksjonsplatetopper, butikkalarmer, mobiltelefoner, faksmaskiner, datamaskiner, røntgen, CT etc.

Til tross for at høreapparatet ditt er laget for å oppfylle internasjonale standarder når det gjelder elektromagnetisk kompatibilitet, kan det utstråle elektromagnetisk energi som kan skape interferens med annet utstyr.

Høreapparatet ditt inneholder en radiosender som benytter kortbølget magnetisk induksjonsteknologi på 3,84 MHz. Den magnetiske energien i senderen er $< -42 \text{ dB}\mu\text{A/m @ 10 m}$.

Den elektromagnetiske strålingen fra radiosystemet ligger langt under internasjonale grenser for menneskelig eksponering. Til sammenligning er den elektromagnetiske strålingen fra høreapparatet lavere enn fra husholdningsapparater som halogenlamper, oppvaskmaskiner etc.

Samsvarserklæring – krav for Europa

Dette utstyret er i samsvar med kravene i hht. EU-Direktiv 93/42/EEC for medisinskteknisk utstyr, MDD. Dette er sertifisert med følgende merking:



Alt utstyr med trådløs funksjonalitet er også i samsvar med de grunnleggende kravene i Europarådets Direktiv 1999/5/EC vedrørende radioutstyr og telekommunikasjonsutstyr, R&TTE. Det fungerer som en induktiv enhet i et harmonisert frekvensbånd i hht. kommisjonsavgjørelse 2008/432/EC og kan benyttes av alle medlemmer av EU og EFTA. Dette er sertifisert med følgende merking:



Samsvarserklæringer er tilgjengelig hos:
Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Bern
Switzerland

Internasjonal garanti

Høreapparatet er dekket av en begrenset garanti som dekker material- og produksjonsfeil.

Denne garantien dekker selve høreapparatet, men ikke tilbehør slik som batteri, slange, ørepropp osv.

Garantien er ugyldig dersom feilen er et resultat av feilaktig bruk. Garantien gjelder heller ikke dersom høreapparatet er reparert av ikke-autorisert personell.

Gå igjennom garantibeviset sammen med din audiograf for å forsikre deg om at det er korrekt utfyllt.

i Endringer eller modifiseringer som ikke er godkjent av Bernafon AG kan frata brukeren retten til å bruke utstyret.

Dato: _____ Modell: _____

Garantiperiode: _____

Modell V: _____ Modell H: _____

Serienummer.: _____ Serienummer.: _____

Batteristørrelse: _____ Batteristørrelse: _____

Høresentral/klinikk:

Informasjon og forklaring av symboler



CE-merkingen viser at høreapparatet oppfyller kravene i henhold til alle relevante EU-direktiver.



Dette symbolet angir at produkter som er beskrevet i denne bruksanvisningen er i overensstemmelse med krav til en anvendt del av Type B i EN 60601-1. Overflaten av høreapparatet er spesifisert som anvendt del av Type B.



Dette symbolet betyr at det er viktig for brukeren å lese og ta hensyn til relevant informasjon i denne bruksanvisningen.

IP57

Dette symbolet indikerer graden av beskyttelse mot vann og støvpartikler i henhold til EN 60529:1991/A1:2000. IP5X indikerer graden av støvtetthet. IPX7 indikerer graden av vanntetthet.



Dette symbolet angir viktig sikkerhetsinformasjon det må tas hensyn til for å minimere risiko eller unngå farlige situasjoner.



Viktig informasjon om bruk og
produksikkerhet.



En avfallsdunk med kryss over: Betyr at det
Europeiske direktiv 2002/96/EC om avfalls-
håndtering av elektronisk utstyr gjelder.
Vennligst resirkuler høreapparater og
batterier eller returner dem til din audiograf.

DRIFTSFORHOLD

Produktet er utformet slik at det fungerer
uten problemer eller begrensninger dersom
det blir brukt som forutsatt, med mindre
annet er oppgitt i denne bruksanvisningen.

TRANSPORT OG LAGRINGSFORHOLD

Under transport eller lagring, bør ikke
temperaturen overstige grenseverdien på
–25°/60° Celsius.

Service

Dersom ingen av de foreslåtte løsningene hjelper, ta kontakt med din audiograf.

Ikke forsøk å reparere høreapparatet selv.

Sett stempel med hørselssentralens navn og adresse her:

< >
8,15 mm

Placeholder
for FSC logo
FSC
MIX
Paper
FSC® C043970

^
19 mm
v

^
9,0 mm
v

< 15 mm >

Produsent

Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Bern
Sveits
Telefon +41 31 998 15 15
info@bernafon.ch
www.bernafon.com

Norge

Gewa AS
Postboks 626, 1411 KOLBOTN
Besøksadresse: Trollåsveien 8
Telefon 66 99 60 00
Telefaks 66 80 94 90
www.gewa.no



0543 0682



IP58



E2105



0000145690000001

bernafon[®]
Your hearing • Our passion